

一休宗純筆「梅画賛」 解説

(原文)

看々曹源通要津導涓宗海

是何人氷消瓦解三千界一片

開花一片春

康正二載 黄鐘仲澣日 狂雲懶納一休子宗純

(読み下し)

看看曹源 要津に通ず

涓を宗海に導くは 是れ何人ぞ

氷消瓦解 三千界

一片の開花 一片の春

康正二載 黄鐘 仲澣日

狂雲懶納一休子宗純

(大意)

曹源 (中国北宋時代の天台徳詔の開悟に連なっていたことが知られる僧) をよく見よ。彼は迷いの海を越えて、悟りの彼岸にわたる術 (仏法) に通じている。

《曹源の作った、一滴の水の変幻に仏法の心を知る詩句を思い浮かべながら》小さな水の流れが海に導かれるように、衆生を導くことの出来る人は、誰であろうか。

瓦が碎けて土に還るように、この広い宇宙では《水が凍って出来る》すべての氷が融けて流れるほどの春気が巡ってきて、ここにも一片の梅が開こうとしている。

康正二年 (一四五六) 黄鐘 (旧暦十一月、現在の十二月) 仲澣日 (中旬) 狂雲懶納一休子宗純 (一休和尚の号 狂雲子のこと 懶納はなまけものの禅僧。一休が自分のことをへりくだって表現している。)